

anslut®

011422



SV SPÄNNINGSPROVARE

Bruksanvisning i original

NO SPENNINGSTESTER

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL BENÄMNING

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN VOLTAGE TESTER

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE SPANNUNGSPRÜFER

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI JÄNNITETESTERI

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR TESTEUR ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL SPANNINGSMETER

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.





SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- **Kontrollera före användning att glimlampan fungerar.**
- **Får endast användas för de spänningar och ändamål tillverkaren anger.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Spänning	6-24 V
Kabellängd	1 m

HANDHAVANDE

SPÄNNINGSPROVNING

Fäst kontaktklämman i chassijord och sätt mätspetsen mot den ledare eller plint som ska spänningsprovras. Glimlampan lyser om spänning finns.

LAMPPROVNING



Fast kontaktklämman i batteriets pluspol och sätt mätspetsen mot lampsockelns kontaktbleck. Får inte användas hushållselnät (230 V).

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Kontroller før bruk at neonlampen fungerer.**
- **Kan kun brukes med de spenninger og til de formål som produsenten oppgir.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Spenning	6-24 V
Kabellengde	1 m

BRUK

SPENNINGSTESTING

Fest kontaktklemmen i chassisjord og sett målespissen mot lederen eller plinten som skal spenningstestes. Neonlampen lyser dersom der er spenning.

LAMPETESTING



Fest kontaktklemmen i batteriets plusspol og sett målespissen mot lampesokkelens kontaktplate. Kan ikke brukes på husholdningsstrømnett (230 V).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- **Przed użyciem sprawdź, czy lampka działa poprawnie.**
- **Wartość napięcia nie może przekraczać napięcia podanego przez producenta. Produktu należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	6–24 V
Długość przewodu	1 m

OBŚŁUGA

TESTOWANIE NAPIĘCIA

Podłącz zacisk do uziemienia obudowy, a następnie przyłóż końcówkę pomiarową do badanego przewodu lub zacisku. Jeśli urządzenie wykryje napięcie, zaświeci się lampka.

TESTOWANIE LAMPKI



Podłącz zacisk do bieguna dodatniego akumulatora, a następnie przyłóż końcówkę pomiarową do blaszki stykowej w oprawce. Urządzenia nie należy używać w domowej

6 instalacji elektrycznej (230 V).

SAFETY INSTRUCTIONS**WARNING!**

- **Check before use that the glow lamp is working.**
- **It must only be used for the voltages and purposes specified by the manufacturer.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Voltage	6-24 V
Cable length	1 m

USE**VOLTAGE TESTING**

Fasten the contact clip to the chassis (earth) and put the measuring tip on the wire or terminal to be voltage tested. The glow lamp lights up if there is voltage.

LAMP TESTING

Fasten the contact clip on the battery's positive terminal and put the measuring tip on the contact plate on the lamp socket. Must not be used on household mains (230 V).

SICHERHEITSHINWEISE**WARNUNG!**

- **Vor der Verwendung kontrollieren, dass die Glimmlampe funktioniert.**
- **Darf nur für die vom Hersteller angegebenen Spannungen und Zwecke verwendet werden.**

SYMBOLS

Die Bedienungsanleitung lesen.



Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/
Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	6-24 V
Kabellänge	1 m

BEDIENUNG**SPANNUNGSPRÜFUNG**

Kontaktklemme an Fahrzeugmasse befestigen und Messspitze an dem zu prüfenden Leiter oder Anschluss ansetzen. Die Glimmlampe leuchtet, wenn Spannung anliegt.

LAMPENPRÜFUNG



Kontaktklemme am Pluspol der Batterie anbringen und Messspitze an das Kontaktblech des Lampensockels führen. Darf nicht für Netzspannung (230 V) verwendet werden.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

- **Tarkista ennen käyttökertaa, että lamppu toimii.**
- **Voidaan käyttää vain valmistajan ilmoittamiin jännitteisiin ja käyttötarkoituksiin.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	6-24 V
Johdon pituus	1 m

KÄYTTÖ

JÄNNITTEEN TESTAUS

Kiinnitä kosketuspuristin maadoituspisteeseen ja aseta mittauskärki testattavaa johdinta tai liitintä vasten. Lamppu syttyy, jos jännite havaitaan.

LAMPUN TESTAUS



Kiinnitä puristin akun plusnapaan ja aseta mittauskärki lampun kannan kosketinlevyä vasten. Ei saa käyttää 230 V sähköverkossa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

- **Avant utilisation, vérifiez que la lampe néon fonctionne.**
- **À utiliser uniquement pour les tensions et l'usage prévus par le fabricant.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/ règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	6 à 24 V
Longueur du câble	1 m

UTILISATION

DÉTECTION DE TENSION

Placez la pince de contact dans la terre du châssis et appliquez la pointe de mesure sur le conducteur ou la borne à tester. La lampe à néon brille si une tension est détectée.

TEST DE LAMPE



Placez la pince de contact sur la borne positive de la pile et appliquez la pointe de mesure sur la douille de lampe. Ne pas utiliser sur le réseau d'électricité domestique (230 V).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

- **Controleer vóór gebruik of het gloeilampje werkt.**
- **Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de door de fabrikant aangegeven spanningen en doeleinden.**

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	6-24 V
Snoerlengte	1 m

AANWENDING

SPANNINGSTEST

Bevestig de contactklem aan de chassismassa en plaats de meetpen tegen de draad of klem die u wilt testen op spanning. Het lampje brandt als er spanning aanwezig is.

LAMP TESTEN

Bevestig de contactklem aan de pluspool van de accu en plaats de meetpen tegen het contactpunt van de lampvoet. Niet gebruiken voor huishoudelijke leidingen (230 V).

